



CASA Bilingual FAQ

What is CASA?

- When a child enters the foster care system because his or her home is no longer safe due to abuse or neglect, a judge may appoint a committed volunteer to advocate for the best interests of the child or youth in court and other settings. That volunteer is called a Court Appointed Special Advocate, or CASA.

¿Qué es CASA?

- Cuando un niño ingresa al sistema de cuidados temporales del estado porque su hogar ya no es seguro debido a abuso o negligencia, el juez puede nombrar a un voluntario para que defienda en la corte y otros contextos, los mejores intereses del niño o joven. A ese voluntario se le llama defensor especial o CASA (Court Appointed Special Advocate, por sus siglas en inglés).

What is a CASA Advocate?

- A special adult who stands up for a child

¿Qué es un Defensor CASA?

- Un adulto especial que defiende a un niño

Do I get paid to be a CASA?

- No, all advocates or CASAs are volunteers and receive no monetary or material compensation. The reward comes from helping a child find a happy, safe home -- helping to make a difference in a child's life.

¿Recibo un pago por ser voluntario de CASA?

- No, los defensores son voluntarios y no reciben compensación monetaria o material. La recompensa viene de la satisfacción de ayudar a un niño a encontrar un hogar feliz y seguro.

What does a CASA Advocate do?

- A CASA Advocate is an independent voice in court who informs the judge what is in the best interest of the child. He/she conducts an independent investigation by reviewing all pertinent documentation and records and interviewing the child, parents, social workers,

foster parents, teachers, therapists, daycare providers and other relevant persons to determine the facts and circumstances of the child's situation. The CASA volunteer spends significant time getting to know the child and gaining his/her trust.

- Determines the thoughts and feelings of the child about the situation, taking into account the child's age, maturity, culture and ethnicity and degree of attachment to family members, including siblings.
- Seeks solutions to achieve resolution of problems and to foster positive steps toward achieving permanency.
- Appears at all hearings to advocate for the child's best interest and provide testimony when necessary.
- Makes recommendations for specific, appropriate services for the child and the child's family and advocate for necessary services which may not be immediately available.
- Advocates for the child's best interest in the community by bringing concerns regarding the child's health, education and mental health, etc. to the appropriate parties to assure that the child's needs in these areas are met.
- Is that constant significant adult that builds trust, support and friendship.
- Listens to the child's needs, learn more about the case and help you locate who can give the child a happy and stable home. This will include meeting with family members, teachers, foster parents, therapists, doctors, etc.
- Professionally trained volunteer advocates who are appointed by the judge to make recommendations to the court. As part of their work, CASA volunteers present a report to the court about what they think is best for the child or children. They may go to court two to three times during the case.

¿Qué hace un voluntario defensor de CASA?

- Es una voz independiente que en la corte informa al juez lo que está en el mejor interés del menor. Realiza una investigación independiente revisando todos los documentos pertinentes y archivos; hace también entrevistas al niño, los padres, trabajadores sociales, padres sustitutos, maestros, terapeutas, proveedores de guardería y otras personas que puedan ser relevantes para determinar los hechos y circunstancias relacionadas con la situación del niño. El voluntario de CASA dedica una cantidad significativa de tiempo en conocer al niño y ganar su confianza.
- Conoce los pensamientos y sentimientos del niño relacionados con la situación, considerando su edad, madurez, cultura, etnicidad y el grado de relación con los miembros de la familia, incluyendo hermanos.
- Busca soluciones para lograr la resolución de problemas y promover pasos positivos para alcanzar su estabilidad.
- Está presente en las audiencias de la corte para defender el mejor interés del menor y atestiguar cuando sea necesario.
- Hace recomendaciones para solicitar servicios específicos y apropiados para el niño y la familia del niño, además de abogar por servicios que sean necesarios pero que no estén disponibles de manera inmediata.

- Intercede por el bienestar del niño dentro de la comunidad, al destacar intereses relacionados con la salud del niño, su educación y salud mental, entre otros. De esta manera, se busca asegurar que se cumplan las necesidades del niño en estas áreas.
- Representa el adulto estable que le brinda confianza, apoyo y amistad.
- Escucha las necesidades del niño, aprende más sobre su caso y ayuda a localizar quién puede ofrecerle un hogar feliz y estable. Esto incluirá reuniones con los miembros de su familia, maestros, padres sustitutos, terapeutas, doctores, entre otros.
- Los participantes de CASA son defensores voluntarios entrenados profesionalmente y nombrados por la corte, la cual recibe sus recomendaciones. Como parte de su labor, los voluntarios de CASA presentan un reporte a la corte sobre lo que ellos piensan representa el mejor interés del niño o de los niños. Pueden asistir al tribunal dos o tres veces durante el caso.

What does a CASA Advocate need and how does he/she prepare to be a volunteer?

- Being a CASA volunteer does not require any special education or background simply the desire to help abused or neglected children find a safe, permanent homes.
- CASA volunteers are professionally trained and supported by CASA staff and then appointed by judges to represent and advocate for a child's best interests in the foster care system.
- Volunteers must:
 - Must be 21 years of age or older.
 - Be emotionally mature.
 - Must speak English or be bilingual and have good communication and writing skills.
 - They must complete 30 hours of training.
 - They must be able to pass criminal and CPS background checks.
 - They must commit for one year to support a child.

¿Qué necesita un voluntario defensor de CASA y cómo se prepara para ser un voluntario?

- Para ser voluntario de CASA no es necesario tener una educación especial o experiencia, simplemente el deseo de ayudar a un niño descuidado o abusado a encontrar un hogar seguro y permanente.
- Los voluntarios de CASA son entrenados profesionalmente y respaldados por el personal de CASA, para después ser designados por los jueces para representar y defender el interés del niño en el sistema de cuidados temporales.
Los voluntarios deben:
 - Contar con 21 años de edad o más.
 - Tener madurez emocional.
 - Deben ser bilingües y tener buenas habilidades de comunicación oral y escrita.
 - Deben completar 30 horas de entrenamiento.
 - Deben aprobar una investigación sobre antecedentes criminales y de Child Protective Services (CPS), un programa de protección de menores.
 - Deben comprometerse durante un año a apoyar a un niño.

What children will I be assigned as a CASA?

- CASA volunteers are each assigned to help one child or set of siblings at a time, so they can focus on giving that child or sibling group the individualized advocacy and attention they need. CASA volunteers can specify the age, gender and ethnicity preferences of children they would like to work with.

¿Cuáles niños serán asignados como voluntario de CASA?

- Cada voluntario defensor de CASA es asignado para ayudar a un niño o grupo de hermanos a la vez, para que puedan enfocarse en dar a ese grupo de hijos o hermanos la defensa individualizada y la atención que necesitan. Los voluntarios de CASA pueden especificar edad, género y preferencias étnicas del menor con el que quieren trabajar.

What is the Texas Foster Care System?

When the state determines that a child is not safe in his or her home and a relative or family friend is unable or unwilling to care for the child, a court can grant temporary custody to Child Protective Services (CPS). CPS places these children in foster care. Foster care settings include:

- Foster family homes.
- Foster family group homes.
- Residential Treatment Centers for children who have significant emotional and behavioral problems.
- Return to family, or may be placed with a relative (kinship) or adopted.
- Placements with relatives who are overseen and monitored by CPS.

Foster care is meant to be temporary until a permanent living arrangement is found. But many times this is not the case and children "age out" of the system at 18 years old without ever having been adopted or finding a permanent home.

¿Qué es el Sistema de Cuidados Temporales en Texas?

Cuando el estado determina que un menor no está seguro en su hogar y no cuenta con un familiar o amigo de la familia que pueda o quiera cuidarlo, la corte le concede custodia temporal a Child Protective Services (CPS), un programa de protección de menores. CPS coloca a estos menores en hogares temporales. Este hogar temporal incluye:

- Hogar temporal con una familia
- Hogar temporal de familia con varios niños
- Centros de tratamiento residenciales para niños que tienen problemas de conducta y emocionales.

- Se regresa el niño a su hogar, o puede ser colocado con un miembro de la familia o adoptado.
- Se coloca al niño bajo el cuidado de un familiar con la supervisión de CPS.

El cuidado adoptivo se propone para ser temporal hasta que se le encuentra al niño un hogar permanente. Sin embargo, muchas veces esto no ocurre y muchos niños viven en cuidados temporales hasta cumplir 18 años sin ser adoptados o encontrar un hogar.

What are the benefits of having a CASA?

- CASA volunteers save children's futures and taxpayers' money by helping children find safe, permanent homes as soon as possible.

¿Cuáles son los beneficios de tener un voluntario defensor de CASA?

- Los voluntarios de CASA rescatan el futuro de los niños y ahorran el dinero de los contribuyentes al ayudar a los niños a encontrar un hogar seguro y permanente, lo más pronto posible.

Where can I call to get more information?

- You can visit our website at www.becomeacasa.org.
- Call 877-894-CASA and we will gladly give you more information.

¿Dónde puedo conseguir más información?

- Visite nuestra página web en www.serpatedecasa.org
- Llame al 877-894-CASA y con gusto le atenderemos en español.

Can I be a CASA anywhere in the State?

- There are 71 CASA programs in 207 counties in Texas. We will send your information to your CASA program in your area and someone locally will contact you directly.

¿Puedo ser un voluntario defensor de CASA en cualquier parte del estado?

- Existen 71 programas de CASA en 207 condados de Texas. Nosotros enviaremos su información al programa CASA de su área y ellos se pondrán en contacto usted.